

EXERCICES DE TRADUCTION

français ----> anglais

1. Il n'y a pas assez d'eau dans la bouilloire pour vous six.
2. Dans les années 80, il y avait peu de touristes dans notre petite ville. Maintenant, il y en a des milliers.
3. Ils parlaient trop vite pour que nous comprenions.
4. Il n'a pas obtenu l'emploi qu'il désirait parce qu'il n'avait pas assez d'expérience.
5. Elle ne peut pas se marier déjà. Elle n'est pas assez âgée.
6. Je me trouvais trop loin pour entendre ce qu'elle disait.
7. Le piano était trop lourd pour qu'on le déplace.
8. Je n'ai pas pu terminer l'examen. Je n'ai pas eu assez de temps.
9. La route est si étroite que deux voitures ont de la peine à se croiser.
10. Il a fait si beau que nous avons passé toute la journée au bord de la piscine.
11. Elle parle si bien français qu'on dirait que c'est sa langue maternelle.
12. J'ai été surpris quand Taiwo m'a dit que la maison de ses parents avait été construite il y a plus de soixante-dix ans. Je ne me rendais pas compte qu'elle était si ancienne.
13. Il a de si grands pieds qu'il a des difficultés à trouver des chaussures qui lui vont.
14. Tout est si cher de nos jours que beaucoup de gens n'ont pas les moyens d'acheter ce qu'ils voient dans les magasins.
15. La secrétaire est si occupée qu'elle a à peine le temps de souffler.

TRANSLATION EXERCISES

English ----> French

1. Hurry up! They are about to shut the doors.
2. We know both of them. They are our former neighbours' daughters.
3. Do you mean that you are always right and I am always wrong?
4. Did you manage to translate the article I sent you last Monday?
5. She must have wondered what you meant when you told her not to jump to conclusions.
6. Could your uncle give us a lift?
7. We have always thought that he might become famous one day.
8. We should have bought a lottery ticket. We might have won a TV set.
9. The demonstration was a great success. There must have been 200,000 people at least.
10. I wonder why they haven't arrived yet. They must have been delayed by the traffic jams.
11. Everybody knows who he is, don't they?
12. We will be late. We won't be able to attend the beginning of the match.
13. The fire spread through the entire building very rapidly, but fortunately everyone managed to escape unscathed.
14. She passed me in the street without speaking. She can't have seen me.
15. You will have to rack your brains if you want to solve this problem.